

Istruzioni per l'uso



Modulo di stampa

PX

Made in Germany

Famiglia	Tipo
Modulo di stampa PX	PX4L
	PX4R
	PX4.3L
	PX4.3R
	PX6L
	PX6R

Edizione: 10/2017 - **Cod. art.** 9009109

Diritto d'autore

La presente documentazione e sue traduzioni sono di proprietà di cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

La riproduzione, elaborazione, duplicazione o diffusione del suo contenuto per intero o in parte per scopi diversi da quelli perseguiti dall'uso conforme originario richiedono l'autorizzazione scritta della cab.

Marchio di fabbrica

Windows è un marchio depositato della Microsoft Corporation.

Redazione

In caso di domande o altro rivolgersi alla cab Produkttechnik GmbH & Co KG in Germania.

Stato aggiornato

Con il costante sviluppo delle apparecchiature possono verificarsi differenze tra la documentazione e l'apparecchio.

L'edizione attuale si trova alla pagina www.cab.de.

Condizioni di vendita

Le forniture e le prestazioni si basano sulle Condizioni generali di vendita della cab.

Germania

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249
www.cab.de
info@cab.de

Francia

cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501
www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

USA

cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293
www.cab.de/us
info.us@cab.de

Asia 亚洲

cab Technology Co., Ltd.
希愛比科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966
www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

Cina 中国

cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
鉅博(上海)貿易有限公司
Phone +86 21 6236-3161
www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

Ulteriori rappresentanze a richiesta

1	Introduzione.....	4
1.1	Istruzioni.....	4
1.2	Uso appropriato	4
1.3	Indicazioni di sicurezza	4
1.4	Segnaletica di sicurezza	5
1.5	Ambiente	5
2	Installazione.....	6
2.1	Rappresentazione dell'apparecchio	6
2.2	Sballo e installazione dell'apparecchio	8
2.3	Collegamento dell'apparecchio	8
2.3.1	Allacciamento alla rete elettrica.....	8
2.3.2	Allacciamento al computer o alla rete del computer.....	8
2.4	Accensione dell'apparecchio.....	8
3	Pannello di controllo.....	9
3.1	Struttura del pannello di comando	9
3.2	Simboli	9
3.3	Stati operativi	10
3.4	Funzioni dei tasti	11
4	Inserimento del materiale	12
4.1	Inserimento del etichette.....	12
4.2	Regolazione della barriera fotoelettrica delle etichette	13
4.3	Regolazione della pressione della testa.....	14
4.4	Inserimento del nastro transfer	15
4.5	Regolazione del percorso del nastro transfer	16
5	Modalità di stampa	17
5.1	Avvertenze per la protezione della testa di stampa	17
5.2	Sincronizzazione del percorso della carta.....	17
5.3	Stampa.....	17
5.3.1	Modalità di emissione	17
5.3.2	Avvolgimento esterno	17
5.3.3	Risparmio nastro	17
6	Pulizia.....	18
6.1	Indicazioni sulla pulizia.....	18
6.2	Pulizia dei rulli	18
6.3	Pulizia della testa di stampa.....	18
7	Eliminazione dell'errore.....	19
7.1	Tipi di errore	19
7.2	Soluzione del problema	19
7.3	Messaggi di errore ed eliminazione degli errori	20
8	Etichette	22
8.1	Dimensioni etichette.....	22
8.2	Dimensioni dell'apparecchio	23
8.3	Misure per le marcature a riflessione	23
8.4	Misure per le punzonature	24
9	Ingombro di installazione.....	25
10	Omologazioni	26
10.1	Dichiarazione di incorporazione	26
10.2	Dichiarazione di conformità UE	27
10.3	FCC.....	27
11	Indice analitico	28

1.1 Istruzioni

Nella presente documentazione, le informazioni e le indicazioni importanti sono contrassegnate nel modo seguente:

**Pericolo!**

Avverte di un pericolo insolito imminente per la salute o la vita.

**Avvertimento!**

Segnala una situazione pericolosa che può comportare lesioni corporali o danni materiali.

**Attenzione!**

Avverte di possibili danni materiali o di una perdita della qualità.

**Indicazione!**

Consigli per facilitare la successione dei lavori o segnalazione di cicli di lavoro importanti.

**Ambiente!**

Suggerimenti per la protezione ambientale.

**Istruzione**

Rimando a capitolo, posizione, numero di figura o documento.



Opzione (accessori, periferia, equipaggiamento a richiesta).

Ora Raffigurazione nel display.

1.2 Uso appropriato

- L'apparecchio è prodotto secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante, durante il suo impiego possono risultare pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danneggiamenti all'apparecchio e ad altri oggetti di valore.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo se tecnicamente perfetto e dietro conoscenza dell'uso regolamentare, della sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso.
- Il dispositivo è previsto per essere inserito all'interno di un impianto ed è destinato esclusivamente alla stampa di materiali adeguati, autorizzati dal produttore. Un uso diverso o ulteriore non è regolamentare. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.
- Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.

**Indicazione!**

Tutte le documentazioni sono contenute nel DVD del kit di fornitura e sono consultabili anche in Internet.

1.3 Indicazioni di sicurezza

- L'apparecchio è concepito per reti elettriche con tensione alternata di 100 V - 240 V. Va collegato esclusivamente a prese con contatto di protezione.
- Collegare l'apparecchio solo ad altri apparecchi che conducono una tensione inferiore.
- Prima di stabilire o staccare collegamenti, spegnere tutte le apparecchiature interessate (computer, modulo di stampa, accessori).
- Utilizzare l'apparecchio solo in un ambiente asciutto e non esporlo ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).
- Non mettere in funzione l'apparecchio in atmosfera a pericolo di esplosione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di linee ad alta tensione.
- Se l'apparecchio viene utilizzato con il coperchio aperto, accertarsi che capelli, gioielli o simili non entrino in contatto con le parti rotanti esposte.
- L'apparecchio o sue parti, in particolare la testa di stampa, possono diventare roventi durante la stampa. Non toccare durante il funzionamento e lasciar raffreddare prima di sostituire il materiale da stampare o di effettuare lo smontaggio.
- Pericolo di schiacciamento durante la chiusura del coperchio. Nel chiudere il coperchio, afferrarlo solo dall'esterno e non infilare le mani nella zona di oscillazione del coperchio.

- Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Lavori più complessi possono essere effettuati solo da personale addestrato o da tecnici del servizio di assistenza.
- Interventi impropri su moduli elettronici e sul relativo software possono provocare disturbi.
- Anche altre operazioni o modifiche improprie dell'apparecchio possono mettere in pericolo la sicurezza di funzionamento.
- Far eseguire i lavori di assistenza tecnica sempre in un'officina qualificata in possesso delle conoscenze specializzate necessarie nonché degli strumenti adatti.
- Sull'apparecchio sono disposti diversi adesivi con segnalazioni di pericoli. Non rimuovere gli adesivi con le segnalazioni di pericoli, poiché in caso contrario i pericoli possono non essere riconosciuti.
- Il livello di pressione sonora massima di emissione LpA è inferiore a 70 dB(A).

**Pericolo!**

Pericolo di morte per tensione di rete.

- Non aprire il corpo dell'apparecchio.

**Avvertimento!**

Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.

1.4 Segnaletica di sicurezza

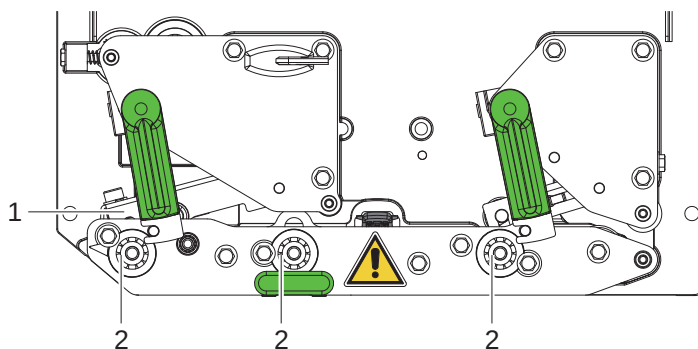


Figura 1 Segnaletica di sicurezza

**Punto pericoloso!**

- Pericolo di ustioni con l'unità della testina di stampa surriscaldata (1).
 - Non toccare la testa di stampa durante il funzionamento e lasciar raffreddare prima di sostituire il materiale da stampare o di effettuare lo smontaggio.
- Pericolo di trascinamento da parte dei rulli rotanti (2).
 - Accertarsi che capelli, gioielli o simili non entrino in contatto con le parti rotanti esposte. Accertarsi che capelli, gioielli o simili non entrino in contatto con le parti rotanti esposte.

1.5 Ambiente



Le apparecchiature da smaltire contengono pregiati materiali riciclabili, che andrebbero recuperati.

- Smaltire separatamente dai rifiuti residuali tramite i punti di raccolta adeguati.

La struttura modulare del modulo di stampa ne consente lo smontaggio completo. La struttura modulare del modulo di stampa ne consente lo smontaggio completo.

- Destinare le parti al riciclo.



La piastrina elettronica dell'apparecchio è dotata di una batteria al litio.

- Smaltire in contenitori per la raccolta di batterie usate del commercio o presso i centri di smaltimento pubblici.

2.1 Rappresentazione dell'apparecchio

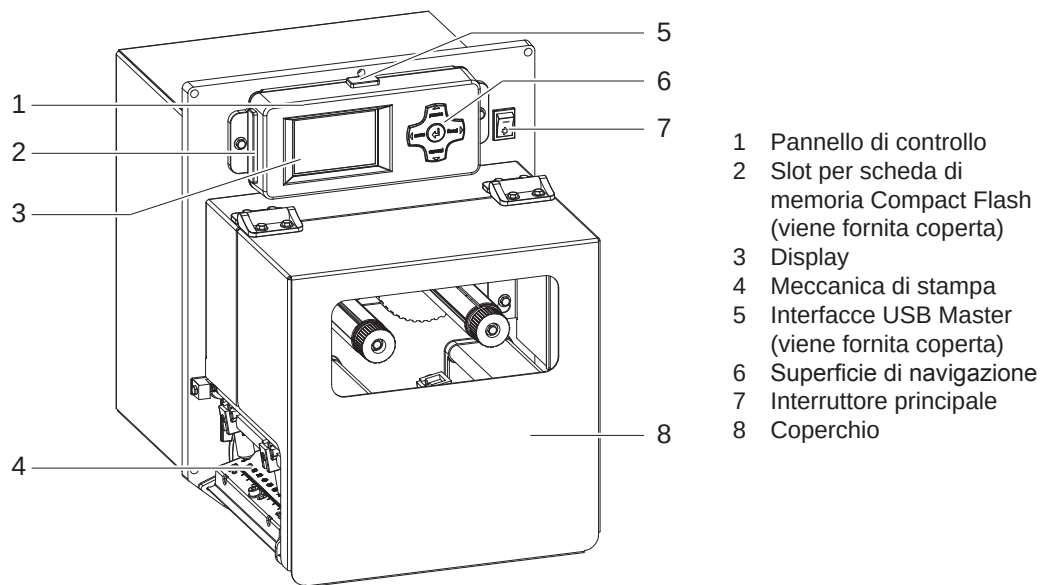


Figura 2 Profilo

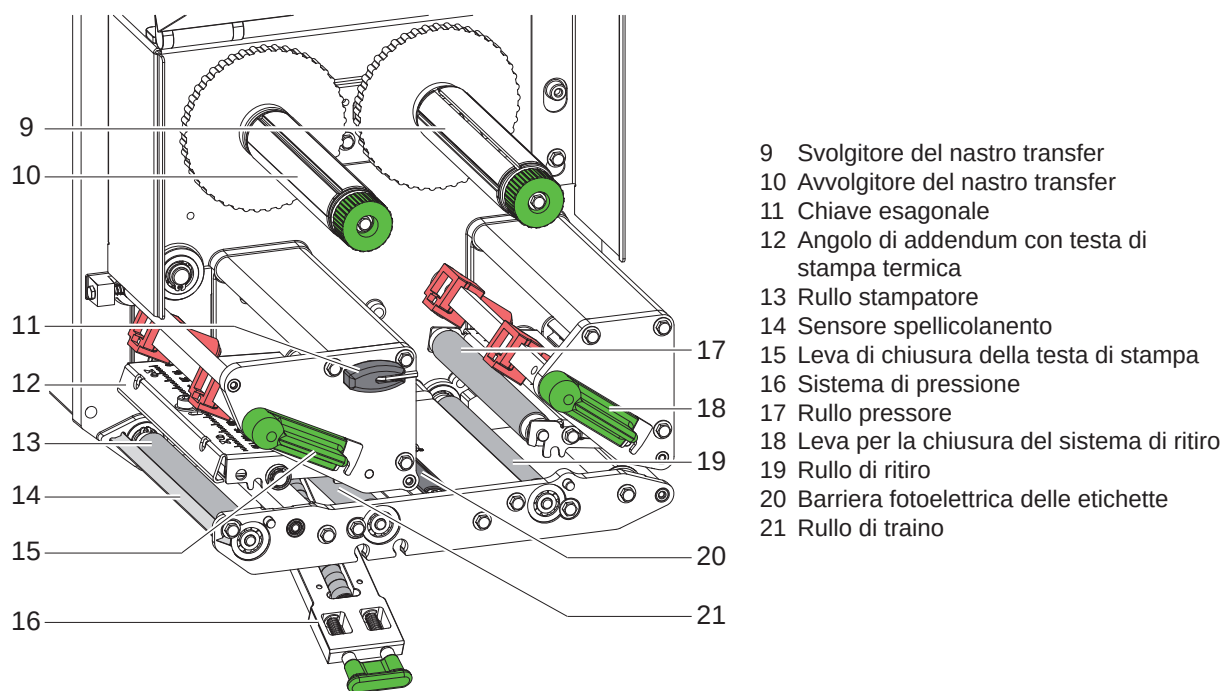


Figura 3 Meccanica di stampa

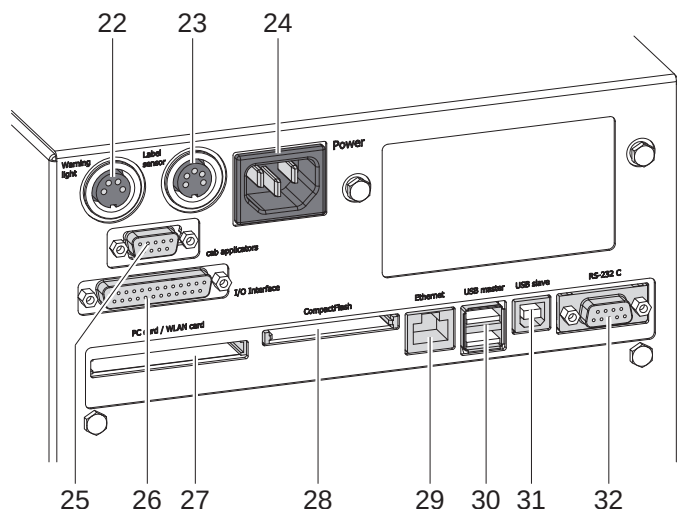


Figura 4 Collegamenti – versione con interfaccia cab-I/O

- 22 Collegamento spia luminosa
- 23 Collegamento sensore di preallarme fine etichette
- 24 Presa di collegamento alla rete
- 25 Interfaccia per applicatori cab (opzione)
- 26 Interfaccia cab-I/O
- 27 Slot per PC Card tipo II oppure scheda WLAN
- 28 Slot per scheda di memoria Compact Flash
- 29 Ethernet 10/100 Base-T
- 30 2 interfacce USB Master per tastiera, scanner o chiave di servizio
- 31 Interfaccia Slave USB High Speed
- 32 Interfaccia C seriale RS-232

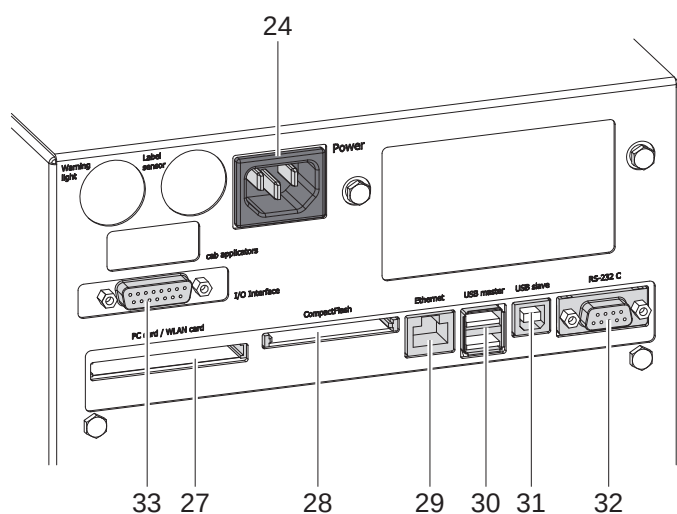


Figura 5 Collegamenti – versione con interfaccia OEM-I/O

- 24 Presa di collegamento alla rete
- 27 Slot per PC Card tipo II oppure scheda WLAN
- 28 Slot per scheda di memoria Compact Flash
- 29 Ethernet 10/100 Base-T
- 30 2 interfacce USB Master per tastiera, scanner o chiave di servizio
- 31 Interfaccia Slave USB High Speed
- 32 Interfaccia C seriale RS-232
- 33 Interfaccia OEM-I/O

2.2 Sballo e installazione dell'apparecchio

- ▶ Sollevare il modulo di stampa dal cartone.
- ▶ Verificare che il modulo di stampa non si sia danneggiata durante il trasporto.
- ▶ Verificare la presenza di tutte le parti.
- ▶ Il modulo di stampa va inserito nell'impianto predisposto con quattro viti M5x20 (Ingombro di installazione ► 9 a pagina 25).
- ▶ Rimuovere le sicure di resina espansa per il trasporto dalla zona della testina di stampa.

Portata di rifornimento:

- modulo di stampa
- 4 viti M5x20
- cavo principale
- cavo USB
- istruzioni per l'uso
- DVD con software per etichette, driver Windows e documentazione



Indicazione!

Conservare la confezione originale per trasporti successivi.



Attenzione!

Danneggiamento dell'apparecchiatura e dei materiali di stampa tramite umidità.

- ▶ Installare il modulo di stampa solo in luoghi asciutti protetti da spruzzi d'acqua.

2.3 Collegamento dell'apparecchio

Le interfacce e gli allacciamenti di serie sono rappresentati nelle figure 4 e 5.

2.3.1 Allacciamento alla rete elettrica

Il modulo di stampa è dotato di un alimentatore ad ampia tensione. È possibile utilizzare sia una tensione di rete di 230V~/50 Hz che una tensione di 115V~/60 Hz senza apportare modifiche all'apparecchiatura.

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Inserire il cavo di rete nella presa (24 / Figura 4/5) .
3. Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

2.3.2 Allacciamento al computer o alla rete del computer



Attenzione!

Sono possibili disturbi di funzionamento a causa di un collegamento a terra insufficiente o del tutto assente.

Accertarsi che tutti i computer collegati al modulo di stampa e i cavi di collegamento siano collegati a terra.

- ▶ Collegare il modulo di stampa al computer o alla rete con un cavo adatto.

Dettagli per l'interfaccia I/O ► Descrizione interfaccia.

Dettagli sulla configurazione delle altre interfacce ► Manuale di configurazione.

2.4 Accensione dell'apparecchio

Una volta stabiliti tutti i collegamenti:

- ▶ Accendere il modulo di stampa dall'interruttore di rete (7 / Figura 2) .
L'apparecchio effettua un test di sistema, dopodiché indica sul display (8) lo stato In Linea.

Se durante l'avviamento del sistema si verifica un errore, viene visualizzato il simbolo  e il tipo di errore.

3.1 Struttura del pannello di comando

L'utente può comandare il modulo di stampa con il pannello di controllo, ad esempio:

- Interrompere, proseguire o annullare ordini di stampa,
- impostare parametri di stampa, ad esempio il livello della temperatura della testa di stampa, la velocità di stampa, la configurazione delle interfacce, la lingua e l'ora (> Manuale di configurazione),
- Avviare le funzioni di prova (> Manuale di configurazione),
- comandare il funzionamento stand-alone con scheda di memoria (> Manuale di configurazione),
- effettuare l'aggiornamento del firmware (> Manuale di configurazione).

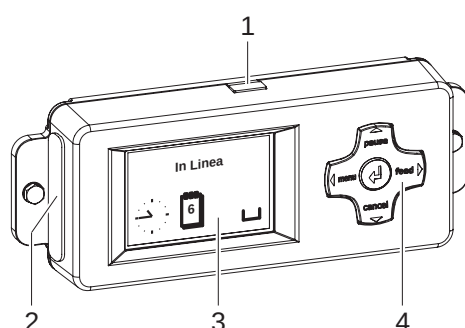
Diverse funzioni e impostazioni possono essere effettuate anche tramite comandi della stampante con software o tramite programmazione diretta con un computer. Dettagli vedi > Manuale di programmazione.

Le impostazioni effettuate sul pannello di comando servono per l'impostazione di base di modulo di stampa.



Indicazione!

È preferibile effettuare nel software adattamenti a diversi ordini di stampa.



Il pannello di controllo è composto dal display grafico (3) e dalla superficie di navigazione (4) con cinque tasti integrati.

Il display grafico fornisce informazioni sullo stato attuale dell'apparecchiatura e dell'ordine di stampa, comunica errori e indica nel menù le impostazioni della stampante.

Inoltre, il pannello di controllo possiede un'interfaccia USB Master (1) con le stesse funzionalità dell'interfaccia (30 / Fig. 4/5) sul retro del modulo di stampa e uno slot (2) per una scheda di memoria CompactFlash. L'interfaccia USB (1) e lo slot (2) vengono forniti con copertura.

► All'occorrenza le coperture vanno rimosse.

Figura 6 Pannello di controllo



Indicazione!

La scheda di memoria CF nel pannello di controllo va trattata come "CompactFlash esterna (CFEXT)", la scheda di memoria nello slot (28 / Fig. 4/5) sul retro del modulo di stampa va trattata come "CompactFlash (CF)" > Manuale di configurazione.

3.2 Simboli

Nella riga di stato del display possono essere visualizzati vari simboli che consentono di constatare rapidamente lo stato della stampante. La tabella riporta i simboli principali.

Per la configurazione della riga di stato vedi > Manuale di configurazione.

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Orologio		Stato della riserva di nastro		Temperatura della testa di stampa
	Data		Intensità segnale WIFI		Accesso alla scheda di memoria
	Orologio digitale		Stato connessione rete		La stampante sta ricevendo dati

Tabella 1 Simboli

3.3 Stati operativi

Stato	Display	Descrizione
In Linea	In Linea i simboli configurati, come l'ora  e la data 	L'apparecchio si trova nello stato di attesa e può ricevere dati.
Stampe etichetta	Stampe Etich. e il numero dell'etichetta stampata all'interno dell'ordine di stampa	L'apparecchio elabora un ordine di stampa. Possono essere trasmessi i dati per un nuovo ordine di stampa. Il nuovo ordine di stampa si avvia dopo l'ultima- zione di quello precedente.
Pausa	pause e il simbolo 	L'ordine di stampa è stato interrotto dall'utente. La procedura di stampa può essere proseguita premendo il tasto pause . La procedura di stampa viene automaticamente interrotta quando si supera un valore minimo prede- finito per il diametro del rotolo di nastro rimanente. Dopo l'inserimento di un nuovo rotolo di nastro, la procedura di stampa può essere proseguita premendo il tasto pause .
Errore correggibile	 e il tipo di errore e il numero di etichette ancora da stampare	Si è verificato un errore che può essere eliminato dall'utente senza interrompere l'ordine di stampa. Dopo l'eliminazione dell'errore, l'ordine di stampa può essere proseguito.
Errore non correggibile	 e il tipo di errore e il numero di etichette ancora da stampare	Si è verificato un errore che non può essere eliminato dall'utente senza interrompere l'ordine di stampa.
Errore critico	 e il tipo di errore	Si è verificato un errore durante l'avvio del sistema. ► Spegner e riaccendere l'apparecchio dall'inter- ruttor di rete o ► Premere il tasto cancel . Se l'errore si verifica ripetutamente, informare il servizio di assistenza tecnica.
Modalità a risparmio energetico	 e l'illuminazione dei tasti è disattivata	Se l'apparecchio non viene utilizzata per un periodo prolungato, attiva automaticamente la modalità a risparmio energetico. ► Premere un tasto qualsiasi sulla superficie di navigazione per uscire.

Tabella 2 Stati operativi

3.4 Funzioni dei tasti

Le funzioni dei tasti dipendono dallo stato operativo attuale:

- Funzioni attive: le scritte e i simboli sui tasti della superficie di navigazione si illuminano.
- Nella modalità di stampa, le funzioni attive sono illuminate di bianco (ad es. **menu** o **feed**).
- Nel menù Offline, le funzioni attive sono illuminate d'arancione (freccia, tasto ↵).

Tasto		Display	Stato	Funzione
menu	si illumina	In Linea	In Linea	al menu Offline
feed	si illumina	In Linea	In Linea	Avanzamento di un'etichetta vuota
pause	si illumina	In Linea	In Linea	Alla fine di un ordine di stampa, Ripetere la stampa dell'etichetta
		Stampe Etich.	Stampe Etich.	Interrompere l'ordine di stampa, L'apparecchio attiva lo stato „Pausa“
		Pausa	Pausa	Proseguire l'ordine di stampa, L'apparecchio la stampante attiva lo stato "Stampa etichetta"
	lampeggia		Errore correggibile	Proseguire l'ordine di stampa dopo l'eliminazione dell'errore, l'apparecchio la stampante attiva lo stato „Stampa etichetta“
cancel	si illumina	In Linea	In Linea	Eliminare il buffer di stampa, dopodiché non è possibile ripetere la stampa dell'ultima etichetta
		Stampe Etich.	Stampe Etich.	Pressione breve → annullare l'ordine di stampa attuale Pressione prolungata → annullare l'ordine di stampa attuale e cancellare tutti gli ordini di stampa
		Pausa	Pausa	
			Errore correggibile	
	lampeggia		Errore non correggibile	
↵	si illumina		Errore	Attivare la guida – viene visualizzata una breve informazione per eliminare l'errore

Tabella 3 Funzioni dei tasti durante la stampa

Tasto	nel menù	nell'impostazione dei parametri	
		Selezione parametri	Valore numerico
↑	Ritorno da un sottomenu	-	Incremento della cifra nella posizione del cursore
↓	Passaggio in un sottomenu	-	Riduzione della cifra nella posizione del cursore
←	Punto del menù a sinistra	Sfogliare a sinistra	Spostamento del cursore verso sinistra
→	Punto del menù a destra	Sfogliare a destra	Spostamento del cursore verso destra
↵	Avvio di un punto del menù selezionato	Conferma del valore impostato	
	Premere per 2 s: uscita dal menù Offline	Premere per 2 s: annullamento senza modifica del valore	

Tabella 4 Funzioni dei tasti nel menu Offline

**Indicazione!**

Per effettuare le regolazioni e facilitare il montaggio, utilizzare la chiave esagonale disposta nella parte superiore della meccanica di stampa. Per i lavori qui descritti, non sono necessari altri utensili.

4.1 Inserimento dell'etichette

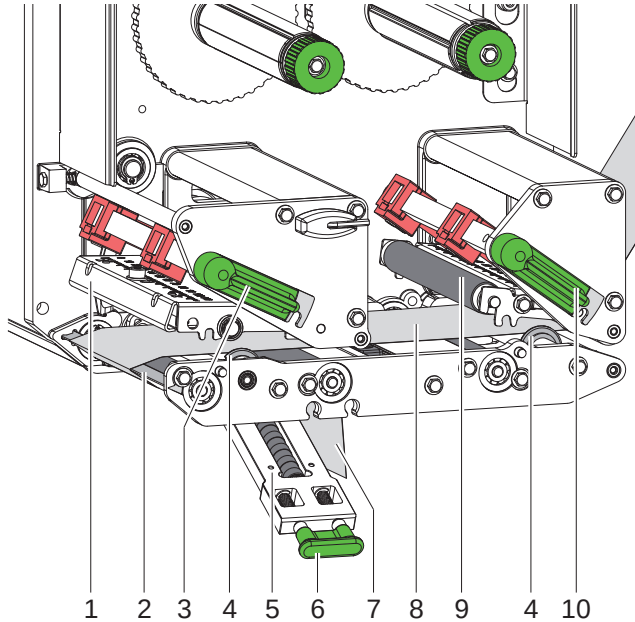


Figura 7 Inserire le etichette

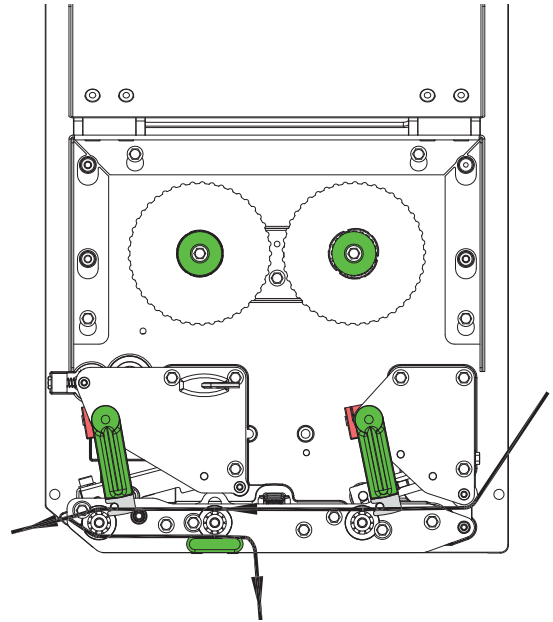


Figura 8 Percorso delle etichette

1. Aprire il coperchio.
2. Girare in senso antiorario le leve (3) e (10) e aprire la testina di stampa (1) e il sistema di ritiro (9).
3. Spingere gli anelli di guida (4) verso l'esterno, in modo che il materiale entri tra la parete di montaggio e le guide.
4. Inserire la striscia di etichette (8) fino al bordo di emissione (2) come indicato nella Fig. 8 e spingerla fino alla battuta di arresto sulla parete di montaggio. Il lato da stampare delle etichette deve essere visibile dall'alto.
5. Per operare in modalità di emissione, spingere le etichette oltre il bordo di emissione fino a che il nastro possa raggiungere il sistema di pressione (5). Rimuovere le etichette dal materiale portante sovrastante.
6. Girare in senso orario le leve (3) e (10) fino alla battuta di arresto e chiudere così la testina di stampa (1) e il sistema di ritiro (9).
7. Spingere gli anelli di guida (4) contro il bordo della striscia di etichette.

**Indicazione!**

Per consentire alle etichette di scorrere in modo ottimale, far passare la striscia di etichette attraverso il modulo di stampa in modo leggermente frenato (circa 3 N).

8. Per la modalità di emissione tirare la manopola (6) e spostare verso il basso il sistema di pressione (5), far passare le strisce portanti (7) dal bordo di emissione (2) attraverso il sistema di pressione (5) e tenerle ben tese. Tirare la manopola (6), spostare il sistema di pressione verso l'alto e lasciare che la manopola si innesti completamente nella lamiera laterale.
9. Chiudere il coperchio.

4.2 Regolazione della barriera fotoelettrica delle etichette

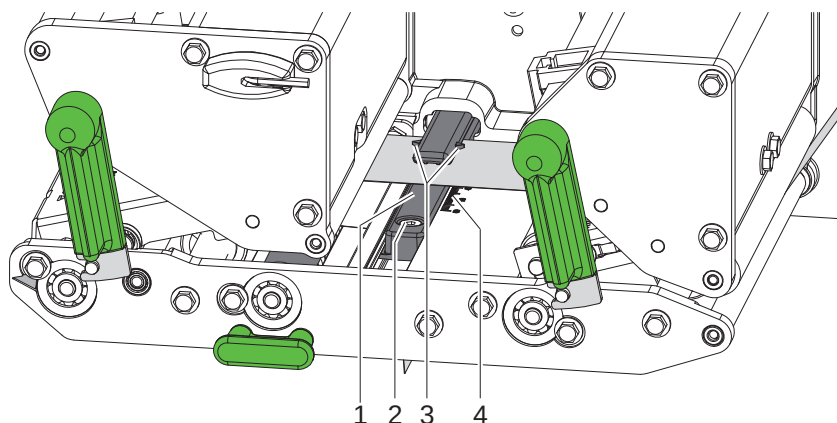


Figura 9 Regolazione della barriera fotoelettrica delle etichette

La barriera fotoelettrica (1) può essere spostata trasversalmente alla direzione del percorso della carta per essere adattata al materiale delle etichette, ad esempio quando si utilizza materiale con marcature a riflessione o punzonature. La posizione del sensore è contrassegnata con una marcatura (3) nel portabarriera fotoelettrica.

- Allentare leggermente la vite (2).
- Posizionare la barriera fotoelettrica delle etichette spingendola in modo tale che il sensore possa rilevare l'intervallo tra le etichette o la presenza di una marcatura a riflessione o una punzonatura.
- oppure se le etichette non hanno la forma rettangolare, -
- Orientare la barriera fotoelettrica delle etichette sul bordo anteriore dell'etichetta in direzione del percorso della carta.
- Serrare la vite (2)

**Indicazione!**

La barriera fotoelettrica può essere regolata anche prima dell'inserimento del materiale basandosi sulla scala (4).

4.3 Regolazione della pressione della testa

La testina di stampa viene premuta con due slittoni. La posizione dello slittone esterno deve essere regolata in base alla larghezza del materiale da stampare utilizzato per

- ottenere una qualità di stampa uniforme su tutta la larghezza dell'etichetta,
- evitare pieghe nel percorso del nastro transfer,
- evitare un'usura prematura del rullo stampatore e della testa di stampa.

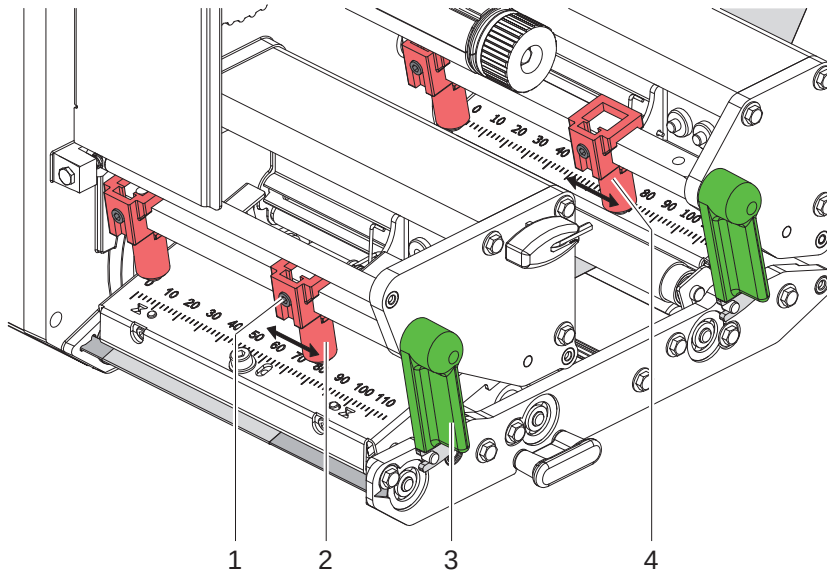


Figura 10 Regolazione del sistema di pressione della testa

1. Ruotare la leva (3) in senso orario per bloccare la testa di stampa.
2. Allentare la spina filettata (1) sullo slittone esterno (2) con la chiave esagonale.
3. Spingere lo slittone esterno (2) verso il bordo esterno dell'etichetta e stringere la spina filettata (1).
4. Regolare in modo analogo lo slittone esterno (4) del sistema di ritorno.

4.4 Inserimento del nastro transfer

**Indicazione!**

In caso di stampa termica diretta, non inserire nastri transfer ed eventualmente rimuovere nastri transfer già inseriti.

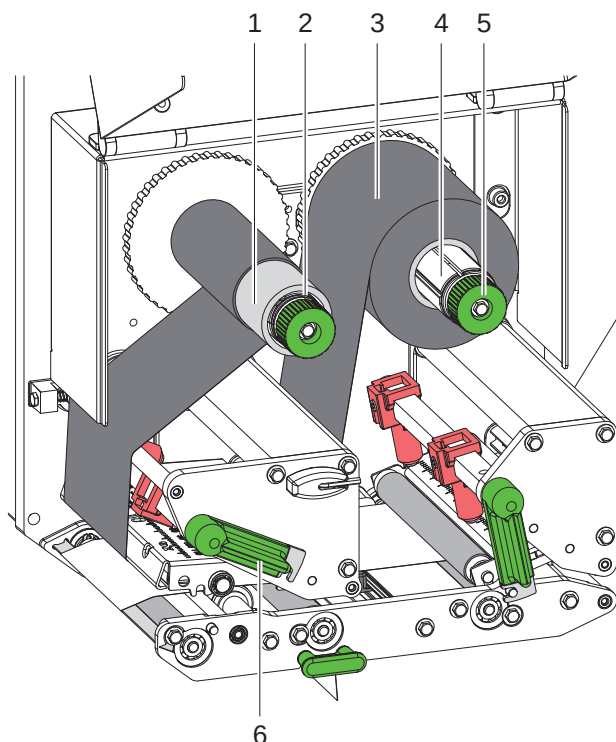


Figura 11 Inserimento del nastro transfer

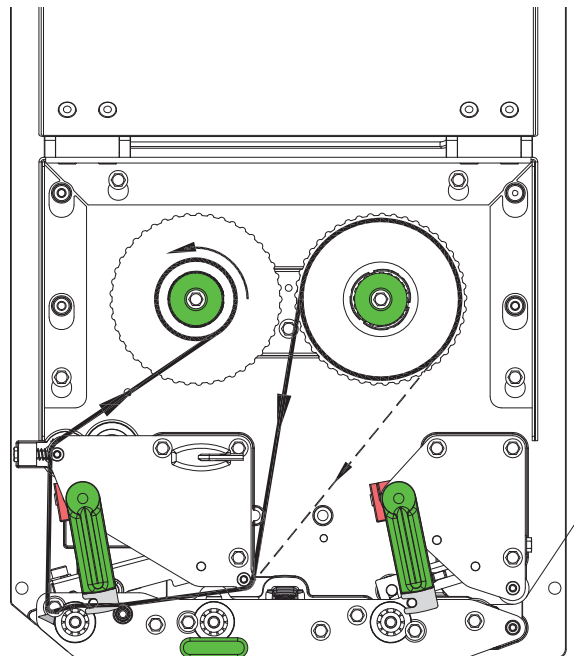


Figura 12 Percorso del nastro transfer

1. Prima di inserire il nastro transfer, pulire la testa di stampa (> 6.3 a pagina 18).
2. Ruotare la leva (6) in senso antiorario per sollevare la testa di stampa.
3. Spingere il rotolo di nastro transfer (3) sullo svolgitore (4) fino all'arresto, in modo tale che dopo l'introduzione lo strato di colore del nastro si trovi sul lato rivolto verso la testina di stampa.
4. Reggere lo svolgitore (4) e ruotare la manopola (5) in senso antiorario, fino a fissare il rotolo di nastro transfer.
5. Spingere un'anima per nastri transfer (1) adeguata sull'avvolgitore di nastri transfer (2) e fissarla allo stesso modo.
6. Condurre il nastro transfer attraverso la meccanica di stampa come rappresentato nella figura 12.
7. Fissare l'estremità iniziale del nastro transfer sull'anima (1) con un nastro adesivo. Osservando il senso di rotazione dell'avvolgitore del nastro transfer in senso antiorario.
8. Ruotare l'avvolgitore del nastro transfer (2) in senso antiorario per tendere il percorso del nastro transfer.
9. Ruotare la leva (6) in senso orario per bloccare la testa di stampa.

4.5 Regolazione del percorso del nastro transfer

La formazione di pieghe nel percorso del nastro transfer può provocare errori di stampa. Per evitare che si formino delle pieghe, è possibile regolare il rinvio del nastro transfer (3).



Indicazione!

Anche una regolazione errata del sistema di pressione della testina può provocare pieghe nel nastro.

► Per prima cosa, controllare l'impostazione della pressione della testa (► 4.3 a pagina 14).

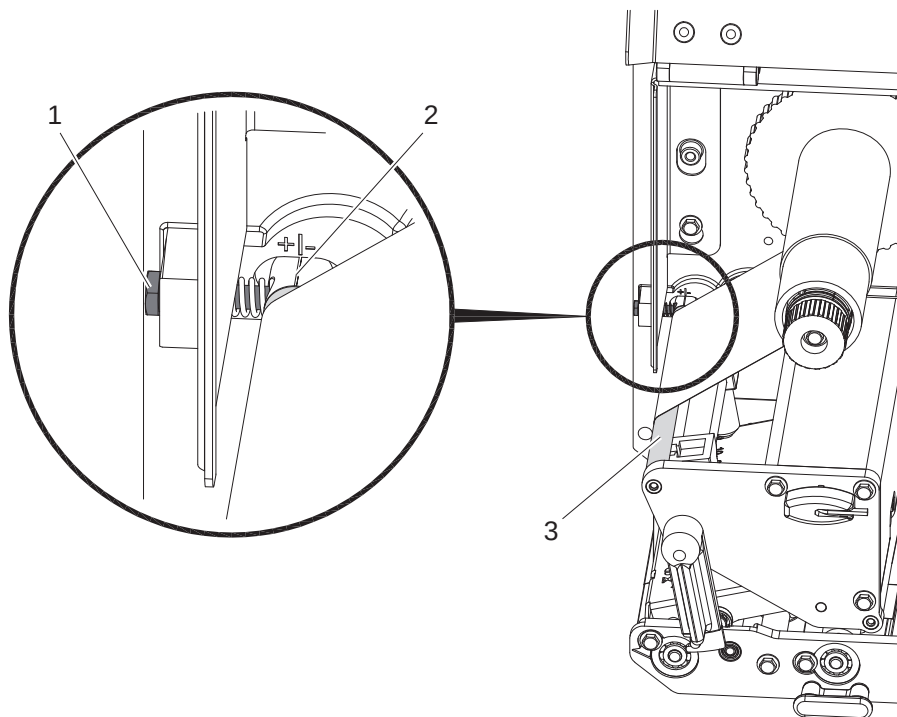


Figura 13 Regolazione del percorso del nastro transfer



Indicazione!

La regolazione va preferibilmente effettuata durante la stampa.

1. Leggere ed eventualmente annotare la regolazione attuale della scala graduata (2).
2. Ruotare la vite (1) con la chiave esagonale e osservare il comportamento del nastro.
In direzione + viene teso il bordo interno del nastro transfer, in direzione – il bordo esterno.

5.1 Avvertenze per la protezione della testa di stampa**Attenzione!**

Danneggiamento della testa di stampa a causa di un impiego improprio!

- ▶ Non toccare il lato inferiore della testa di stampa con le dita o con oggetti acuminati.
- ▶ Accertarsi che le etichette siano prive di impurità.
- ▶ Stampare con la temperatura più bassa possibile della testa di stampa.

5.2 Sincronizzazione del percorso della carta

Dopo aver inserito il materiale da stampare, nella modalità di emissione è necessario effettuare una sincronizzazione del percorso della carta. La prima etichetta riconosciuta dal sensore viene portata in posizione di stampa e tutte le etichette precedenti vengono trasportate al di fuori della stampante. Ciò impedisce che nella modalità di emissione vengano emesse etichette vuote insieme alla prima etichetta stampata. Questo potrebbe rendere inutilizzabile la prima etichetta.

- ▶ Premere il tasto **feed** per avviare la sincronizzazione.
- ▶ Rimuovere le etichette vuote emesse con l'avanzamento.

**Indicazione!**

La corsa di sincronizzazione non è necessaria se la testa di stampa non è stata aperta tra un ordine di stampa e l'altro, anche se la stampante era spenta.

5.3 Stampa**Attenzione!**

Per l'accettazione della stampa, è necessario compiere 2 operazioni:

- ▶ inviare i dati di stampa tramite una delle interfacce di stampa e/o caricare i dati da un supporto di memoria ▷ **Manuale di programmazione, manuale di configurazione**
- ▶ Avviare la stampa con l'invio di un segnale esterno tramite l'interfaccia I/O
▷ **Descrizione interfaccia**

5.3.1 Modalità di emissione

Nella modalità di emissione, le etichette vengono staccate automaticamente dal materiale portante dopo essere state stampate e preparate per la rimozione.

**Attenzione!**

- ▶ Attivare la modalità di emissione nel software.

Nella programmazione diretta, questo avviene con il „comando P“, ▷ **Manuale di programmazione.**

5.3.2 Avvolgimento esterno

Le etichette vengono trasportate fuori dal modulo di stampa con il materiale di supporto per un utilizzo successivo e possono essere riavvolte esternamente.

5.3.3 Risparmio nastro

In campi più lunghi con informazioni da stampare, durante l'avanzamento delle etichette la testina di stampa viene sollevata e il trasporto del nastro trattenuto. Si ha così un risparmio del nastro transfer. La lunghezza minima del campo non stampato per la funzione di risparmio nastro è definita nel firmware e dipende dalla velocità di stampa.

L'attivazione della modalità automatica di risparmio nastro essere effettuata nella configurazione della stampante (▷ **Manuale di configurazione**) o mediante programmazione (▷ **Manuale di programmazione**).

6.1 Indicazioni sulla pulizia



Pericolo!

Pericolo di morte per scarica elettrica!

- **Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, separare l'apparecchio dalla rete elettrica.**

Il modulo di stampa richiede solo pochissima manutenzione.

È importante che la testa di stampa termica venga regolarmente pulita. Ciò garantisce sempre una stampa di buona qualità e contribuisce notevolmente ad impedire un'usura prematura della testa.

Per il resto, la manutenzione si limita ad una pulizia mensile dell'apparecchiatura.



Attenzione!

Danneggiamento dello apparecchio con detergenti aggressivi!

- **Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.**

- Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere.
- Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

6.2 Pulizia dei rulli

Eventuali impurità presenti sui rulli possono compromettere l'imagine di stampa e il trasporto del materiale.

- Spostare la testa di stampa, Sblocco dei sistemi di trasporto.
- Rimuovere il materiale e il nastro transfer dallo apparecchio
- Rimuovere depositi con detergenti per rulli (cod. art. 9200051) ed un panno morbido. A dispositivo spento, i rulli possono essere ruotati a mano.
- Quando appaiono molto sporchi o presentano segni di danneggiamento, i rulli vanno sostituiti ► Manuale di assistenza tecnica.

6.3 Pulizia della testa di stampa

Intervali di pulizia :	Stampante termica diretta	- ad ogni cambio del rotolo di materiale
	Stampante termica transfer	- ad ogni cambio del rotolo di nastro transfer

Durante la stampa, sulla testa di stampa possono accumularsi impurità che possono compromettere la qualità di stampa, ad es. con differenze di contrasto o strisce verticali.



Attenzione!

Danneggiamento della testa di stampa!

- **Per la pulizia della testa di stampa, non utilizzare oggetti affilati o acuminati.**
- **Non toccare lo strato di vetro protettivo con le dita.**



Attenzione!

Pericolo di lesione con la testa di stampa surriscaldata.

- **Accertarsi che la testa di stampa si sia raffreddata prima di passare alla pulizia.**

- Spostare la testa di stampa.
- Rimuovere il materiale e il nastro transfer dallo apparecchio
- Pulire la testa di stampa con un bastoncino d'ovatta imbevuto d'alcol.
- Lasciar asciugare la testa di stampa per 2 - 3 minuti.

7.1 Tipi di errore

In caso di errore, il sistema diagnostico lo segnala sullo schermo. A seconda dell'errore, l'apparecchio viene posta in uno dei 3 stati di errore possibili.

Stato	Display	Tasto	Osservazione
Errore correggibile		pause lampeggia cancel si illumina	▷ 3.4 a pagina 11
Errore non correggibile		cancel lampeggia	
Errore critico		-	

Tabella 5 Stati di errore

7.2 Soluzione del problema

Problema	Causa	Eliminazione
Il nastro transfer si spiegazza	Sistema di pressione della testa non regolato	Regolazione del sistema di pressione della testa ▷ 4.3 a pagina 14
	Rinvio del nastro transfer non regolato	Regolazione del percorso del nastro transfer ▷ 4.5 a pagina 16
	Nastro transfer troppo largo	Utilizzare nastro transfer poco più largo dell'etichetta.
La stampa presenta cancellazioni o punti vuoti	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulizia della testa di stampa ▷ 6.3 a pagina 18
	Temperatura troppo elevata	Ridurre la temperatura tramite il software.
	Combinazione svantaggiosa di etichette e nastro transfer	Utilizzare un altro tipo di nastro o un nastro di un'altra marca.
Il modulo di stampa stampa una serie di segni al posto del formato dell'etichetta	Il modulo di stampa] si trova nell'ASCII Dump Mode	Terminare l'ASCII Dump Mode.
Il modulo di stampa trasporta le etichette ma non il nastro transfer	Nastro transfer non inserito correttamente	Verificare ed eventualmente correggere il percorso del nastro transfer e l'orientamento del lato rivestito.
	Combinazione svantaggiosa di etichette e nastro transfer	Utilizzare un altro tipo di nastro o un nastro di un'altra marca.
Il modulo di stampa stampa solo ogni 2 etichette	Altezza etichetta troppo grande nel software.	Modificare l'altezza etichetta nel software.
Linee bianche verticali nella stampa	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulire la testa di stampa. ▷ 6.3 a pagina 18
	Testa di stampa difettosa (guasto dei punti di riscaldamento)	Sostituire la testa di stampa. ▷ manuale di assistenza tecnica
Linee bianche orizzontali nella stampa	La modulo di stampastampante funziona nella modalità di taglio oppure di emissione con l'impostazione Ritorno carta > Intelligente	Modificare l'impostazione in Ritorno carta > Sempre Attivo. ▷ manuale di configurazione.
Stampa più chiara su un lato	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulizia della testa di stampa ▷ 6.3 a pagina 18
	Sistema di pressione della testa non regolato	Regolazione del sistema di pressione della testa ▷ 4.3 a pagina 14

Tabella 6 Soluzione del problema

7.3 Messaggi di errore ed eliminazione degli errori

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
Barcode troppo grande	Codice a barre troppo grande per la zona assegnata sull'etichetta	Ridurre o spostare il codice a barre.
Batteria scarica	La batteria della PC Card è scarica	Sostituire la batteria nella in PC Card.
Buffer pieno	Buffer d'immissione dati completo, il computer tenta di inviare ulteriori dati	Utilizzare la trasmissione dati con protocollo (preferibilmente RTS/CTS).
Disp. non colleg	La programmazione non avvia l'apparecchio presente	Collegare l'apparecchio opzionale o correggere la programmazione.
Err. Econom.	Errore di hardware	Spegnere e riaccendere la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Err. protocollo	La stampante riceve un comando sconosciuto o errato dal computer.	Premere il tasto pause per ignorare il comando o premere il tasto cancel per interrompere l'ordine di stampa.
Err. Scrittura	Errore di hardware	Ripetere il processo di scrittura. Riformattare la scheda.
Err. Struttura	Errore nell'indice della scheda di memoria, accesso ai dati non sicuro	Riformattare la scheda di memoria.
Err. Voltaggio	Errore di hardware	Spegnere e riaccendere la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente. Viene indicata la tensione mancata. Annotarla.
Errore ADC	Errore di hardware	Spegnere e riaccendere la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Errore Barcode	Contenuto del codice a barre non valido, ad es. segni alfanumerici nel codice a barre numerico	Correggere il contenuto del codice a barre.
Errore Config	Errore nella memoria di configurazione	Riconfigurare la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Errore FPGA	Errore di hardware	Spegnere e riaccendere la stampante. Informare il servizio di assistenza nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Errore Lettura	Errore di lettura durante l'accesso alla scheda di memoria	Verificare i dati sulla scheda di memoria. Proteggere i dati. Riformattare la scheda.
Errore Testa	Errore di hardware	Spegnere e riaccendere la stampante. Sostituire la testa di stampa nel caso in cui l'errore si verifichi nuovamente.
Errore USB Apparato in blocco	L'apparecchio USB viene riconosciuto ma non funziona	Non utilizzare l'apparecchio USB.
Errore USB Troppa potenza	L'apparecchio USB consuma troppa corrente	Non utilizzare l'apparecchio USB.
Errore USB Disp. sconosciuti	L'apparecchio USB non viene riconosciuto	Non utilizzare l'apparecchio USB..
File non trovato	Chiamata di un file inesistente dalla scheda di memoria	Verificare il contenuto della scheda di memoria.
Fine Carta	Materiale da stampare esaurito	Inserimento del materiale
	Errore nel percorso della carta	Verificare il percorso della carta.
Fine Nastro	Nastro transfer esaurito	Inserire un nuovo nastro transfer.
	Benché debbano essere lavorate le termoetichette, nel software è impostata la stampa transfer	Annullare l'ordine di stampa. Impostare nel software la stampa termica. Riavviare l'ordine di stampa.
	Nastro transfer fuso durante la stampa	Annullare l'ordine di stampa. Modificare il livello di riscaldamento tramite il software. Pulizia della testa di stampa ▷ 6.3 a pagina 18 Inserimento del nastro transfer. Riavviare l'ordine di stampa.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
Font non trovato	Errore nel font di download selezionato	Annullare l'ordine di stampa, Cambiare il font.
Manca Dim Etich	Dimensioni delle etichette non definito nella programmazione	Verificare la programmazione.
Manca Etich.	Sulla striscia di etichette mancano diverse etichette	Premere ripetutamente il tasto pause , fino a quando viene rilevata l'etichetta successiva sulla striscia.
	Il formato di etichette indicato nel software non coincide con quello effettivo	Annullare l'ordine di stampa. Modificare il formato di etichette nel software. Riavviare l'ordine di stampa.
Memoria Piena	Ordine di stampa troppo grande: ad es. a causa dei font caricati, grafiche grandi	Annullare l'ordine di stampa. Ridurre la quantità dei dati da stampare.
Nessun record	Errore dell'opzione Scheda di memoria durante l'accesso alla banca dati	Verificare la programmazione e il contenuto della scheda di memoria.
No DHCP-Server	La stampante è configurata per DHCP e non è presente alcun server DHCP oppure il server DHCP non è attualmente disponibile	Disinserire DHCP nella configurazione e assegnare un indirizzo IP fisso. Informare l'amministratore di rete.
No Link	Collegamento di rete mancante	Verificare il cavo di rete e la spina. Informare l'amministratore di rete.
No SMTP-Server	La stampante è configurata su SMTP e non è presente alcun server SMTP oppure il server SMTP non è attualmente disponibile	Disattivare SMTP nella configurazione.. Attenzione! Non è poi possibile effettuare un avvertimento per e-mail (EAlert)! Informare l'amministratore di rete.
No Timeserver	Time server selezionato nella configurazione, tuttavia nessun time server presente oppure il time server non è attualmente disponibile.	Disattivare il time server nella configurazione. Informare l'amministratore di rete.
Nome già esistente	Nome del campo assegnato due volte nella programmazione diretta	Correggere la programmazione.
Protez.Scritt.	Protezione contro la scrittura della PC Card attivata.	Disattivare la protezione contro la scrittura.
Rimuovere il nastro	Nastro transfer inserito, benché la stampante sia impostata sulla stampa termica diretta	Rimuovere il nastro transfer per la stampa termica diretta.
		Per la stampa termica transfer, attivare Stampa transfer nella configurazione della stampante o nel software.
Scheda Piena	La scheda di memoria non può salvare ulteriori dati	Sostituire la scheda di memoria.
Scheda Sconosc	Scheda di memoria non formattata Tipo di scheda di memoria non supportato	Formattare la scheda, utilizzare un altro tipo di scheda.
Testa Alzata	Testa di stampa non bloccata	Bloccare la testa di stampa.
Testa Calda	Riscaldamento eccessivo della testa di stampa	Dopo una pausa, l'ordine di stampa procede automaticamente. Se l'errore si ripete, ridurre il livello di riscaldamento o la velocità di stampa.
Versione errata	Errore durante il caricamento di un nuovo firmware. Firmware non corrispondente allo stato dell'hardware	Caricare il firmware adeguato.

Tabella 7 Messaggi di errore ed eliminazione degli errori

8.1 Dimensioni etichette

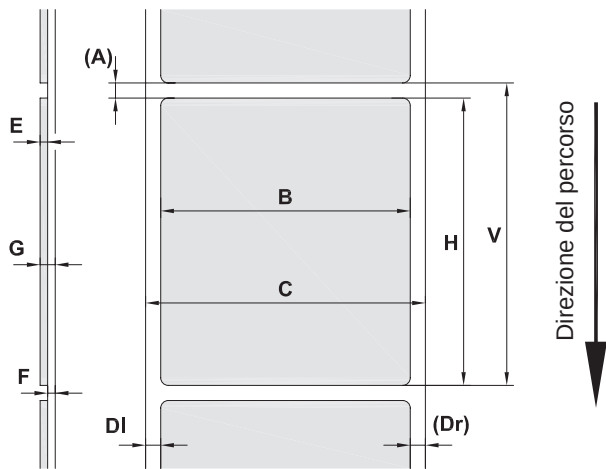


Figura 14 Dimensioni etichette

Misura	Denominazione		Misure in mm						
			PX4			PX4.3		PX6	
		dpi	203	300	600	203	300	203	300
B	Larghezza dell'etichetta		10 - 116					50 - 174	
H	Altezza etichetta	min. senza ritiro	6					12	
		min. dopo l'emissione	12					25	
		max.	5000	4000	1000	5000	4000	4000	3000
A	Distanza etichette		> 2						
C	Larghezza materiale portante		25 - 120					50 -178	
DI	Bordo sinistro		≥ 0						
Dr	Bordo destro		≥ 0						
E	Spessore etichetta		0,025 - 0,25						
F	Spessore materiale portante		0,03 - 0,1						
G	Spessore totale etichetta + materiale portante		0,055 - 0,35						
V	Avanzamento		> 8					>14	
Con etichette di piccole dimensioni, materiali sottili o un forte adesivo, possono esserci delle limitazioni. Applicazioni critiche devono essere testate e autorizzate.									

Tabella 8 Dimensioni etichette

8.2 Dimensioni dell'apparecchio

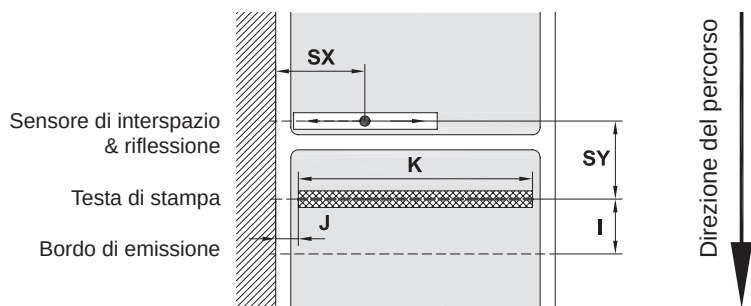


Figura 15 Dimensioni dell'apparecchio

Misura	Denominazione	Misure in mm							
		PX4			PX4.3		PX6		
	dpi	203	300	600	203	300	203	300	
I	Distanza linea di stampa – bordo di emissione	14,4							
J	Distanza 1° punto di riscaldamento - bordo percorso della carta	L	2,0	2,0	2,0	2,0	0,4	3,1	
		R	3,8	2,0	2,1	3,7	-0,7	0,4	3,1
K	Larghezza di stampa	L	104,0	105,7	105,6	104,0	108,4	168,0	162,6
		R	104,0	105,7	105,6	104,0	107,7	168,0	162,6
SX	Distanza sensore riflessione faccia / riflessione retro - bordo percorso della carta ossia distanza consentita dalle marcature a riflessione e punzonature ai bordi.	4 - 60							
SY	Distanza sensore riflessione faccia / riflessione retro - linea di stampa	94,5							

Tabella 9 Dimensioni dell'apparecchio

8.3 Misure per le marcature a riflessione

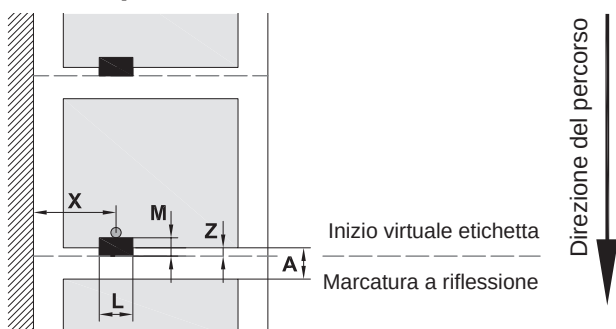
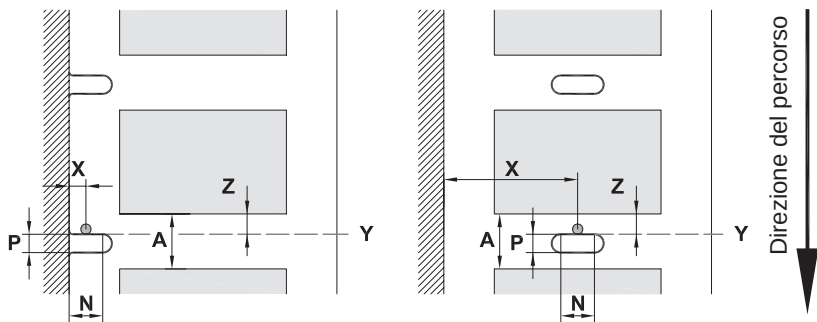


Figura 16 Misure per le marcature a riflessione

Misura	Denominazione	Misure in mm
A	Distanza etichette	> 2
L	Larghezza della marcatura a riflessione	> 5
M	Altezza della marcatura a riflessione	3 - 10
X	Distanza marcatura – bordo percorso della carta	4 - 60
Z	Distanza inizio virtuale etichetta – inizio effettivo etichetta	da 0 a A / consigliato : 0
	► Adattare l'impostazione del software • Le marcature a riflessione devono trovarsi sul retro del materiale. • Barriera fotoelettrica delle etichette per marcature a riflessione sul lato anteriore a richiesta. • I dati valgono per marcature nere. • Le marcature colorate non vengono eventualmente rilevate. ► Eseguire test preliminari.	

Tabella 10 Misure per le marcature a riflessione

8.4 Misure per le punzonature



per punzonatura bordo
Spessore minimo materiale portante 0,06 mm

Figura 17 Misure per le Punzonature

Misura	Denominazione	Misure in mm
A	Distanza etichette	> 2
N	Larghezza della punzonatura con punzonatura bordo	> 5 > 8
P	Altezza della punzonatura	2 - 10
X	Distanza punzonatura - bordo percorso della carta	4 - 60
Y	Inizio etichetta rilevato dal sensore con rilevamento a riflessione faccia	Bordo d'uscita punzonatura
Z	Distanza inizio etichetta rilevato - inizio effettivo etichetta ► Adattare l'impostazione del software	0 fino a A-P

Tabella 11 Misure per le punzonature

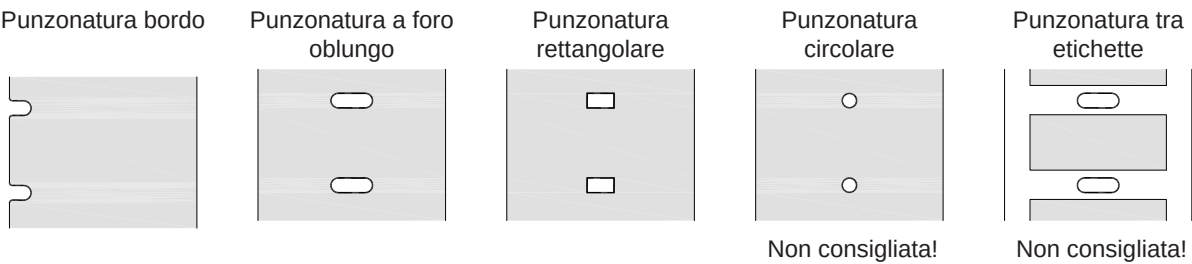


Figura 18 Esempi di punzonature



Figura 19 Ingombro di installazione

10.1 Dichiarazione di incorporazione



cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Germania

Dichiarazione di incorporazione

Con la qui presente, dichiariamo che la “macchina incompleta” di seguito descritta, per la concezione e il tipo di costruzione, nonché nell'esecuzione da noi messa in circolazione, è conforme ai seguenti requisiti fondamentali della **Direttiva 2006/42/CE relativa alle macchine**:

Allegato I, articolo 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.4.1, 1.3.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.8, 1.6.3, 1.7

La presente dichiarazione perde la sua validità nel caso in cui vengano apportate modifiche da noi non autorizzate alla “macchina incompleta” o allo scopo d'utilizzo.

Apparecchio:	Modulo di stampa
Tipo:	PX
Direttive e normative UE applicate	
Direttiva 2006/42/CE relativa alle macchine	• EN ISO 12100:2010 • EN ISO 13857:2008 • EN 349:1993+A1:2008 • EN ISO 13849-1:2015 • EN 60950-1:2006 +A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013
Responsabile per la documentazione tecnica:	Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 99610 Sömmerda
Per il produttore sottoscrive:	Sömmerda, 05.10.2017  Erwin Fascher Amministratore
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	

La messa in funzione non è consentita finché non sia accertato che la macchina, in cui la macchina va inserita, soddisfa le disposizioni della direttiva relativa alle macchine.

Il produttore si impegna a trasmettere in formato elettronico, su richiesta, agli uffici dei singoli stati documenti speciali relativi alla macchina incompleta.

I documenti speciali relativi alla macchina incompleta sono stati redatti in base all'Allegato VII parte B.

10.2 Dichiarazione di conformità UE



cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Germania

Dichiarazione di conformità UE

Con la qui presente, dichiariamo che l'apparecchio di seguito descritto, per la concezione e il tipo di costruzione, nonché nell'esecuzione da noi messa in circolazione, è conforme ai requisiti fondamentali in materia di sicurezza e sanità delle Direttive UE attinenti. La presente dichiarazione perde la sua validità nel caso in cui vengano apportate modifiche all'apparecchio o allo scopo d'utilizzo da noi non autorizzate.

Apparecchio:	Modulo di stampa
Tipo:	PX
Direttive e normative UE applicate	
Direttiva 2014/30/UE relative alla compatibilità elettromagnetica	• EN 55024:2010 • EN 61000-6-2:2005
Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche	• EN 50581:2012
Per il produttore sottoscrive:	Sömmerda, 05.10.2017
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Amministratore

10.3 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

A

Accensione	8
Adesivi con segnalazioni di pericoli	5
Alimentazione di corrente	4
Ambiente	4
Attivare la guida	11
Avvolgimento esterno	17

B

Batteria al litio	5
-------------------------	---

C

Collegamento	8
--------------------	---

D

Dimensioni dell'apparecchio	23
Display grafico	9

E

Errore	
Eliminazione	20
Indicazione	19
Messaggi	20
Stati	19
Tipi	19
Errore correggibile	10
Errore critico	10
Errore non correggibile	10

F

Funzioni dei tasti	11
Menu Offline	11
Modalità di stampa	11

I

Indicazioni di sicurezza	4
Indicazioni sulla pulizia	18
Informazioni importanti	4
Ingombro di installazione	25
In Linea	10
Inserimento del materiale	12
Inserimento del nastro transfer... ..	15, 16
Inserire le etichette	12
Installazione	8

M

Marcature a riflessione	23
Menu Offline	11
Modalità a risparmio energetico	10
Modalità di emissione	17
Modalità di stampa	11

P

Pannello di controllo	9
Pausa	10
Portata di rifornimento	8

Pulizia	18
Rullo stampatore	18
Testa di stampa	18
Punti di fissaggio	25
Punzonature	24

R

Rappresentazione dell'apparecchio ...	6
Regolazione della barriera fotoelettrica delle etichette	13
Regolazione del sistema di pressione della testa	14
Risparmio nastro	17

S

Sballo	8
Segnaletica di sicurezza	5
Simboli	9
Sincronizzazione del percorso della carta	17
Smaltimento compatibile con l'ambiente	5
Soluzione del problema	19
Stampe Etich	10
Stati operativi	10
Superficie di navigazione	9

T

Tasto	
cancel	11
feed	11
Immissione	11
menu	11
pause	11
Tensione di rete	8
Testa di stampa	
Danneggiamento	17
Pulizia	18

U

Uso appropriato	4
-----------------------	---